



**Regione Autonoma  
Trentino-Alto Adige/Südtirol**

**Region Autonoma  
Trentin-Südtirol**

**Autonome Region  
Trentino-Südtirol**

Ripartizione III - Minoranze linguistiche, integrazione europea e giudici di pace  
Abteilung III - Sprachminderheiten, europäische Integration und Friedensgerichte



**Ufficio per l'integrazione europea e gli aiuti umanitari**

**Amt für europäische Integration und humanitäre Hilfe**

☎ 0461 201344 ☎ 0471 322122

@ europa@regione.taa.it

pec: [europa@pec.regione.taa.it](mailto:europa@pec.regione.taa.it)

**BANDO DI CONCORSO PUBBLICO PER LA  
CONCESSIONE DI 40 BORSE DI STUDIO PER LA  
FREQUENZA DELL'INTERO ANNO SCOLASTICO  
2022/2023 IN UNO STATO MEMBRO DEL-  
L'UNIONE EUROPEA**

**1. Oggetto e finalità**

La Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol, ai sensi della normativa regionale vigente ed in particolare della legge regionale 2 maggio 1988, N. 10 "Iniziativa per la promozione dell'integrazione europea" e del "Testo unificato delle leggi regionali sulle Iniziative per la promozione dell'integrazione europea e disposizioni per lo svolgimento di particolari attività di interesse regionale", e successive modificazioni ed integrazioni, approvato con DPGR 23 giugno 1997, n. 8/L e delle deliberazioni della Giunta regionale n. 199 del 27 ottobre 2021, n. 228 del 9 dicembre 2021 e n. 38 del 16 marzo 2022, emana il presente bando di concorso pubblico per la concessione di 40 borse di

**ÖFFENTLICHE WETTBEWERBSAUSSCHREIBUNG  
ZUR GEWÄHRUNG VON 40 STIPENDIEN FÜR  
DEN BESUCH DES GESAMTEN SCHULJAHRES  
2022/2023 IN EINEM MITGLIEDSTAAT DER  
EUROPÄISCHEN UNION**

**1. Gegenstand und Ziele**

Die Autonome Region Trentino-Südtirol schreibt im Sinne der geltenden regionalen Bestimmungen, insbesondere des Regionalgesetzes vom 2. Mai 1988, Nr. 10 „Initiativen zur Förderung der europäischen Integration“ und des mit DPRA vom 23. Juni 1997, Nr. 8/L genehmigten „Vereinheitlichten Textes der Regionalgesetze betreffend Initiativen zur Förderung der europäischen Integration und Verfügungen für die Durchführung besonderer Tätigkeiten von regionalem Belang“ i.d.g.F., sowie der Beschlüsse der Regionalregierung vom 27. Oktober 2021, Nr. 199, vom 9. Dezember 2021, Nr. 228 und vom 16. März 2022, Nr. 38 diesen öffentlichen Wettbewerb für die Gewährung von



studio per soggiorni scolastici in uno Stato membro dell'Unione Europea (Austria, Belgio, Bulgaria, Cipro, Croazia, Danimarca, Estonia, Finlandia, Francia, Germania, Grecia, Irlanda, Italia, Lettonia, Lituania, Lussemburgo, Malta, Paesi Bassi, Polonia, Portogallo, Repubblica Ceca, Romania, Slovacchia, Slovenia, Spagna, Svezia e Ungheria).

La borsa di studio

- è finalizzata alla frequenza dell'intero 4° anno scolastico 2022/2023 in uno Stato membro dell'Unione Europea, periodi più brevi non sono ammessi;
- avrà un importo da euro 8.000,00 ad euro 12.000,00 in base al punteggio assegnato in graduatoria;
- non è cumulabile in nessun modo con borse di studio di altri enti pubblici.

La Regione non offre alcuna assistenza né servizio nell'organizzazione del soggiorno scolastico.

Le borse di studio sono considerate «redditi assimilati» a quelli di lavoro dipendente e, pertanto, il loro ammontare deve essere inserito nella dichiarazione dei redditi.

## **2. Requisiti di ammissione**

Sono ammesse/i le studentesse/gli studenti

- che siano cittadine/cittadini degli Stati membri dell'Unione Europea, residenti da almeno un anno in Regione oppure nei comuni confinanti di Pedemonte, Colle Santa Lucia, Cortina d'Ampezzo, Livinal-

40 Stipendien für Schulaufenthalte in einem Mitgliedstaat der Europäischen Union (Österreich, Belgien, Bulgarien, Zypern, Kroatien, Dänemark, Estland, Finnland, Frankreich, Deutschland, Griechenland, Irland, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlanden, Polen, Portugal, Tschechien, Rumänien, Slowakei, Slowenien, Spanien, Schweden und Ungarn) aus.

Das Stipendium

- ist für den Besuch des gesamten 4. Oberschuljahres 2022/2023 in einem EU-Mitgliedstaat bestimmt; kürzere Schulaufenthalte sind nicht zugelassen;
- beträgt mindestens 8.000,00 Euro und höchstens 12.000,00 Euro je nach Punktzahl in der Rangordnung;
- kann auf keinen Fall mit Stipendien anderer öffentlicher Körperschaften kumuliert werden.

Die Region bietet keinerlei Unterstützung oder Dienstleistung bei der Organisation des Schulaufenthalts.

Die Stipendien sind einem Einkommen aus nichtselbständiger Arbeit gleichgestellt und sind deshalb in der Steuererklärung anzugeben.

## **2. Zulassungsvoraussetzungen**

Zur Antragstellung zugelassen sind Oberschülerinnen und -schüler,

- die Staatsangehörige eines Mitgliedstaats der Europäischen Union sind, seit mindestens einem Jahr in der Region oder in den angrenzenden Gemeinden Pedemonte, Colle Santa Lucia, Cortina d'Am-



longo del Col di Lana, Magasa, Valvestino e frequentanti la terza classe di un Istituto superiore nell'anno scolastico 2021/2022;

- che nell'anno scolastico 2020/2021 abbiano frequentato la seconda classe di un Istituto superiore e di essere state/i ammesse/i alla classe successiva;
- che non abbiano conseguito alcun voto negativo nonché nessuna valutazione negativa nella prima pagella scolastica/scheda di valutazione o nel primo documento di valutazione della terza classe del corrente anno scolastico 2021/2022 contenente tutte le materie;
- che non abbiano un indicatore della situazione economica equivalente (ISEE) superiore a € 65.000,00;
- che non abbiano alcun voto negativo e/o debito formativo nella pagella scolastica di fine anno, nella scheda di valutazione o nel documento di valutazione finale. Per consentire la relativa verifica dovrà essere consegnata la pagella scolastica di fine anno, la scheda di valutazione o il documento di valutazione finale della terza classe entro il 30 giugno 2022, pena esclusione.

### **3. Presentazione della domanda**

La domanda per la concessione della borsa di studio va presentata

**dal 19 marzo al 19 aprile 2022**

pezzo, Livinallongo del Col di Lana, Magasa oder Valvestino ansässig sind und im Schuljahr 2021/2022 die dritte Oberschulklasse besuchen;

- die im Schuljahr 2020/2021 die zweite Klasse einer Oberschule besucht haben und in die nächsthöhere Klasse versetzt wurden;
- die im ersten sämtliche Schulfächer umfassenden Schulzeugnis, Bewertungsbogen oder Bewertungsdokument der dritten Klasse des Schuljahres 2021/2022 keine negative Note bzw. keine negative Bewertung erhalten haben;
- deren Familie einen ISEE-Wert (Indikator der wirtschaftlichen Lage nach der Äquivalenzskala) bis zu 65.000,00 Euro aufweist;
- die in dem am Ende des Schuljahres ausgestellten Schulzeugnis, Bewertungsbogen oder Bewertungsdokument keine negative Note erhalten haben und/oder keinen Lernrückstand aufweisen. Das am Ende des Schuljahres ausgestellte Schulzeugnis bzw. der abschließende Bewertungsbogen oder das abschließende Bewertungsdokument der dritten Klasse muss - bei sonstigem Ausschluss aus der Rangordnung - innerhalb 30. Juni 2022 übermittelt werden, um dessen Überprüfung zu ermöglichen.

### **3. Einreichung des Antrags**

Der Antrag auf das Stipendium muss im Zeitraum

**vom 19. März bis 19. April 2022**



usando la modulistica predisposta (vedasi allegato A) con una delle seguenti modalità:

- consegna all'Ufficio per l'Integrazione europea e gli aiuti umanitari nella sede di Trento, via Gazzoletti 2 o in quella di Bolzano, Piazza Università 3;
- spedizione a mezzo di raccomandata con avviso di ricevimento all'Ufficio per l'integrazione europea e gli aiuti umanitari nella sede di 38122 Trento, via Gazzoletti 2 o 39100 Bolzano, Piazza Università 3; a tal fine fa fede il timbro e la data dell'Ufficio postale accettante;
- invio con posta elettronica certificata (PEC) all'indirizzo di posta elettronica certificata (PEC):  
**europa@pec.regione.taa.it.**

Non verranno considerate valide le domande inviate da indirizzi di posta elettronica NON CERTIFICATA. Nell'oggetto del messaggio è da indicare esplicitamente "Domanda borse di studio anno scolastico 2022/2023".

Il modulo di domanda dovrà essere compilato in ogni sua parte, firmato e presentato entro il termine perentorio del 19 aprile 2022, pena esclusione.

La domanda si considera inammissibile nei seguenti casi:

- a) mancato possesso dei requisiti di ammissione di cui al punto 2;
- b) mancata presentazione della domanda all'Ufficio per l'Integrazione europea e gli aiuti umanitari con le modalità e nei termini previsti dal presente bando;

Al di fuori dei casi di cui sopra al richiedente verrà concesso un termine

anhand des dafür vorgesehenen Vordrucks (siehe Anlage A) auf einem der folgende Wege eingereicht werden:

- persönliche Abgabe beim Amt für europäische Integration und humanitäre Hilfe in Trient, Via Gazzoletti 2, oder in Bozen, Universitätsplatz 3;
- mittels Einschreiben mit Rückschein an das Amt für europäische Integration und humanitäre Hilfe, 38122 Trient, Via Gazzoletti 2, oder 39100 Bozen, Universitätsplatz 3, wobei der Datumstempel des Aufgabepostamtes gilt;
- mittels zertifizierter E-Mail (PEC) an das zertifizierte elektronische Postfach:  
**europa@pec.regione.taa.it.**

Anträge, die von NICHT ZERTIFIZIERTEN E-Mail-Adressen gesandt werden, werden als ungültig betrachtet. Als Gegenstand der E-Mail ist folgender Text anzugeben: „Antrag auf Stipendium für das Schuljahr 2022/2023“.

Der Antragsvordruck muss - bei sonstigem Ausschluss - vollständig ausgefüllt, unterzeichnet und innerhalb 19. April 2022 eingereicht werden.

Der Antrag wird als unzulässig betrachtet, wenn

- a) die Zulassungsvoraussetzungen laut Punkt 2 nicht gegeben sind;
- b) der Antrag nicht gemäß den in dieser Ausschreibung angeführten Modalitäten und Fristen beim Amt für europäische Integration und humanitäre Hilfe eingereicht wird.

Abgesehen von den oben genannten Fällen wird der antragstellenden



di 15 giorni per inoltrare l'attestazione ISEE ove mancante. Nel caso di mancata integrazione entro questo secondo termine, la domanda sarà considerata inammissibile.

#### **4. Modalità di assegnazione della borsa di studio**

Il Comitato di valutazione regionale, nominato dalla Dirigente la Ripartizione III, Minoranze linguistiche, integrazione europea e giudici di pace, provvederà all'individuazione dei borsisti per l'anno scolastico 2022/2023 ed alla formazione della graduatoria per l'assegnazione delle borse di studio. Il punteggio finale e risultante in graduatoria, di cui in seguito, verrà calcolato in base al rendimento scolastico ed alla situazione economica della famiglia della/del richiedente nel seguente modo:

- media dei voti conseguiti nello scrutinio finale della seconda classe, che equivale come punteggio da assegnare;
- voto raggiunto nella lingua inglese nella prima pagella scolastica/scheda di valutazione o nel primo documento di valutazione della terza classe del corrente anno scolastico 2021/2022, che equivale come punteggio da assegnare;
- indicatore della situazione economica equivalente (ISEE):
  - con un ISEE fino a 15.000: 10 punti
  - con un ISEE da 15.000 a 25.000: 9 punti
  - con un ISEE da 25.000 a 35.000: 8 punti

Person eine Frist von 15 Tagen eingeräumt, um die fehlende ISEE-Bescheinigung nachzureichen. Wird der Antrag nicht innerhalb dieser zweiten Frist vervollständigt, so wird er als unzulässig betrachtet.

#### **4. Modalitäten für die Zuweisung des Stipendiums**

Der von der Leiterin der Abteilung III - Sprachminderheiten, europäische Integration und Friedensgerichte - ernannte regionale Bewertungsbeirat wird die Stipendienempfänger und -empfängerinnen für das Schuljahr 2022/2023 bestimmen und die Rangordnung für die Zuweisung der Stipendien erstellen. Die endgültige in der nachstehend erwähnten Rangordnung aufscheinende Gesamtpunktzahl wird aufgrund der Schulleistungen und der wirtschaftlichen Lage der Familie der antragstellenden Person wie folgt berechnet:

- die in der Schlussbewertung der zweiten Klasse erreichte Durchschnittsnote wird als Punktzahl mit berechnet;
- die im Unterrichtsfach Englisch im ersten Schulzeugnis/Bewertungsbogen/Bewertungsdokument der dritten Klasse des Schuljahres 2021/2022 erreichte Note wird als Punktzahl mit berechnet;
- der Indikator der wirtschaftlichen Lage nach der Äquivalenzskala (ISEE-Wert) wird wie folgt berücksichtigt:
  - bei einem ISEE-Wert bis zu 15.000 Euro: 10 Punkte
  - bei einem ISEE-Wert von 15.000 bis zu 25.000 Euro: 9 Punkte
  - bei einem ISEE-Wert von 25.000 bis zu 35.000 Euro: 8 Punkte



- con un ISEE da 35.000 a 45.000: 7 punti
- con un ISEE da 45.000 a 55.000: 6 punti
- con un ISEE da 55.000 a 65.000: 5 punti
- con un ISEE superiore ad 65.000,00: esclusione per mancanza dei requisiti previsti.

Il risultato del punteggio finale definisce l'entità della borsa di studio nel modo seguente:

- con un punteggio da 26 a 30: euro 12.000,00
- con un punteggio da 20 a 25: euro 10.000,00
- con un punteggio da 15 a 19: euro 8.000,00.

Nel caso di parità di punteggio, l'assegnazione della borsa di studio verrà determinata dalla somma della media dei voti conseguiti nello scrutinio finale della seconda classe e dal voto raggiunto nella lingua inglese nella prima pagella scolastica/ scheda di valutazione o nel primo documento di valutazione della terza classe del corrente anno scolastico 2021/2022 ed in subordine dall'indicatore della situazione economica equivalente (ISEE) più bassa.

Dopo l'approvazione della graduatoria da parte della Giunta regionale, ogni richiedente riceverà esclusivamente sull'indirizzo di posta elettronica indicata nella domanda apposita comunicazione sull'assegnazione o sul diniego di una borsa di studio. Per questo motivo si consiglia di verificare regolarmente la posta elettronica, in quanto tutte le comunicazioni avverranno tramite e-mail.

- bei einem ISEE-Wert von 35.000 bis zu 45.000 Euro: 7 Punkte
- bei einem ISEE-Wert von 45.000 bis zu 55.000 Euro: 6 Punkte
- bei einem ISEE-Wert von 55.000 bis zu 65.000 Euro: 5 Punkte
- bei einem ISEE-Wert über 65.000,00 Euro: Ausschluss wegen fehlender Voraussetzungen.

Aufgrund der Gesamtpunktzahl wird das Stipendium wie folgt festgelegt:

- bei einer Punktzahl von 26 bis 30 Punkten: 12.000,00 Euro
- bei einer Punktzahl von 20 bis 25 Punkten: 10.000,00 Euro
- bei einer Punktzahl von 15 bis 19 Punkten: 8.000,00 Euro.

Bei Punktegleichheit wird die Gewährung des Stipendiums durch die Summe der in der Schlussbewertung der zweiten Klasse erzielten Durchschnittsnote und der im ersten Schulzeugnis/ Bewertungsbogen/ Bewertungsdokument der dritten Klasse des laufenden Schuljahrs 2021/2022 im Unterrichtsfach Englisch erzielten Note bestimmt. Besteht danach immer noch Punktegleichheit, ist der niedrigere ISEE-Wert (Indikator der Einkommens- und Vermögenslage nach der Äquivalenzskala) ausschlaggebend.

Nach der Genehmigung der Rangordnung durch die Regionalregierung wird jeder antragstellenden Person ausschließlich über die im Antrag angegebene E-Mail-Adresse die Zuweisung oder die Ablehnung der Zuweisung des Stipendiums mitgeteilt. Es wird angeraten, den elektronischen Posteingang regelmäßig zu überprüfen, weil sämtliche Mitteilungen per E-Mail erfolgen.



Alla studentessa/allo studente che alla fine della 3a classe dovesse riportare un voto negativo e/o debito formativo nella pagella scolastica di fine anno, nella scheda di valutazione o nel documento di valutazione finale della terza classe del corrente anno scolastico 2021/2022, verrà revocata l'assegnazione della borsa di studio e subentrerà la studentessa/lo studente che segue in graduatoria.

La graduatoria relativa alla concessione definitiva delle borse di studio sarà pubblicata sul sito della Regione.

### **5. Modalità di erogazione della borsa di studio**

L'erogazione della borsa di studio avviene in 2 rate dietro presentazione di apposita richiesta di liquidazione e documentazione sottospecificata tramite versamento sul c/c bancario indicato e consiste in:

- un acconto del 50% dell'importo assegnato della borsa di studio; la richiesta di liquidazione deve essere presentata dal **1° al 31 gennaio 2023** e corredata dalla certificazione/dichiarazione d'iscrizione e di frequenza dell'istituto scolastico;
- nel saldo; la richiesta di liquidazione deve essere presentata dal **1° al 30 settembre 2023** e corredata da un'attestazione dell'Istituto scolastico estero che comprovi l'avvenuta frequenza dell'intero anno e il rendimento finale dell'anno scolastico.

Weist eine Schülerin/ein Schüler im abschließenden Schulzeugnis, Bewertungsbogen oder Bewertungs-dokument der dritten Klasse des Schuljahres 2021/2022 eine negative Note und/oder einen Lernrückstand auf, so wird das gewährte Stipendium widerrufen und der in der Rangordnung folgenden Person zugewiesen.

Die endgültige Rangordnung betreffend die Gewährung der Stipendien wird auf der Website der Region veröffentlicht.

### **5. Modalitäten für die Auszahlung des Stipendiums**

Das Stipendium wird nach Vorlegung des entsprechenden Auszahlungsantrags und der unten angeführten Unterlagen durch Überweisung auf das angegebene Bankkontokorrent wie folgt in zwei Raten ausgezahlt:

- Anzahlung in Höhe von 50% des gewährten Betrags; der Auszahlungsantrag muss im Zeitraum vom **1. bis 31. Jänner 2023** samt Bescheinigung/Erklärung über die Einschreibung und den Schulbesuch eingereicht werden;
- Saldo; der Auszahlungsantrag muss im Zeitraum vom **1. bis 30. September 2023** zusammen mit einer Bescheinigung der ausländischen Schule zum Nachweis des Schulbesuchs während des gesamten Schuljahres und der abschließenden schulischen Ergebnisse eingereicht werden.



La modulistica per la liquidazione sarà predisposta dall'Ufficio per l'Integrazione europea e gli aiuti umanitari e pubblicata sul sito della Regione.

## **6. Revoca della borsa di studio**

La borsa di studio verrà revocata

- nel caso di un voto negativo e/o debito formativo nella pagella scolastica di fine anno, nella scheda di valutazione o nel documento di valutazione finale della terza classe del corrente anno scolastico 2021/2022;
- per interruzione volontaria della frequenza scolastica all'estero;
- per mancata presentazione della domanda di liquidazione e documentazione richiesta;
- per fruizione di una borsa di studio ottenuta da altri enti pubblici.

## **Documentazione da presentare per la partecipazione al bando**

- domanda (il relativo modulo costituisce l'allegato A che fa parte integrante e sostanziale del presente bando ed è disponibile online sul sito della Regione <https://www.regione.taa.it>)
- fotocopia della carta d'identità in corso di validità della/del richiedente e di entrambi i genitori o dei titolari della responsabilità genitoriale;
- copia della prima pagella scolastica/scheda di valutazione o del

Der Vordruck des Auszahlungsantrags wird vom Amt für europäische Integration und humanitäre Hilfe erstellt und auf der Website der Region veröffentlicht.

## **6. Widerruf des Stipendiums**

Das Stipendium wird widerrufen, wenn die Schülerin/der Schüler

- im abschließenden Schulzeugnis, Bewertungsbogen oder Bewertungsdokument der dritten Klasse des Schuljahres 2021/2022 eine negative Note erhält und/oder einen Lernrückstand aufweist;
- den Schulbesuch im Ausland freiwillig unterbricht;
- den Auszahlungsantrag und die erforderlichen Unterlagen nicht einreicht;
- ein von anderen öffentlichen Körperschaften gestiftetes Stipendium in Anspruch nimmt.

## **Für die Teilnahme an der Ausschreibung erforderliche Unterlagen**

- Antrag (der entsprechende Vordruck ist in der Anlage A enthalten, die ergänzender und wesentlicher Bestandteil dieser Ausschreibung ist, und kann von der Website der Region <https://www.regione.taa.it> heruntergeladen werden);
- Fotokopie des gültigen Personalausweises der antragstellenden Person und beider Eltern bzw. der Erziehungsberechtigten;
- Kopie des ersten sämtliche Schulfächer umfassenden Schulzeugnis-



primo documento di valutazione della terza classe del corrente anno scolastico 2021/2022 contenente tutte le materie;

- copia della pagella scolastica di fine anno, della scheda di valutazione o del documento di valutazione finale della seconda classe dell'anno scolastico 2020/2021 con indicazione della media dei voti conseguiti nello scrutinio finale;
- attestazione ISEE valida, rilasciata da un centro di assistenza fiscale (CAF).

La pagella scolastica di fine anno, la scheda di valutazione o il documento di valutazione finale della terza classe del corrente anno scolastico 2021/2022 deve essere consegnata/o entro il 30 giugno 2022, **pena cancellazione dalla graduatoria.**

#### **Informativa ai sensi del “Regolamento generale sulla protezione dei dati” (GDPR) - Regolamento UE 2016/679**

- il titolare del trattamento dei dati è la Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol con sede a Trento (e-mail: europa@pec.regione.taa.it; sito Internet: www.regione.taa.it);
- il Responsabile della protezione dei dati è il Consorzio dei Comuni trentini, con sede a Trento (e-mail: servizioRPD@comunitrentini.it, consorzio@pec.comunitrentini.it, sito Internet www.comunitrentini.it);
- i dati personali contenuti nella domanda, richiesti e forniti ai fini della concessione delle borse di studio per la frequenza dell'intero anno

ses, Bewertungs-bogens oder Bewertungsdokuments der dritten Klasse des Schuljahres 2021/2022;

- Kopie des abschließenden Zeugnisses, Bewertungsbogens oder Bewertungsdokuments der zweiten Klasse des Schuljahres 2020/2021 mit Angabe der in der Schlussbewertung erreichten Durchschnittsnote;
- von einem Steuerbeistandszentrum (CAF) ausgestellte gültige ISEE-Bescheinigung.

Das abschließende Schulzeugnis bzw. der abschließende Bewertungsbogen oder das abschließende Bewertungsdokument der dritten Klasse des Schuljahres 2021/2022 muss - **bei sonstiger Streichung aus der Rangordnung** - innerhalb 30. Juni 2022 eingereicht werden.

#### **Information im Sinne der Datenschutz-Grundverordnung (DSGVO) - Verordnung (EU) 2016/679**

- Der Verantwortliche für die Datenverarbeitung ist die Autonome Region Trentino-Südtirol mit Sitz in Trient (E-Mail: europa@pec.regione.taa.it; Website: www.regione.taa.it);
- der Datenschutzbeauftragte ist der Gemeindenverband der Provinz Trient mit Sitz in Trient (E-Mail: servizioRPD@comunitrentini.it, consorzio@pec.comunitrentini.it, Website: www.comunitrentini.it).
- Die im Antrag enthaltenen und zwecks Gewährung der Stipendien für den Besuch des gesamten Schuljahres 2022/2023 in einem



scolastico 2022/2023 in uno Stato membro dell'Unione Europea saranno trattati per le finalità istituzionali previste nelle disposizioni di legge e potranno essere comunicati a soggetti che, ai fini della realizzazione del bando e secondo le norme vigenti, sono tenuti a conoscerli o possono conoscerli;

- l'interessato può esercitare in ogni momento i propri diritti previsti dal Regolamento UE 2016/679 nei confronti del titolare del trattamento dei dati.

#### **Ulteriori informazioni presso**

Rag. Sieglinde Sinn - referente  
via Gazzoletti 2 - 38122 Trento  
☎ 0461 201344  
sieglinde.sinn@regione.taa.it

Mitgliedstaat der Europäischen Union angeforderten und bereitgestellten personen-bezogenen Daten werden zu den gesetzlich vorgesehenen institutionellen Zwecken verarbeitet und können den Rechtssubjekten mitgeteilt werden, die sie zwecks Durchführung der Ausschreibung im Sinne der geltenden Bestimmungen kennen müssen oder dürfen.

- Die betroffene Person kann jederzeit die in der Verordnung (EU) 2016/679 vorgesehenen Rechte gegenüber dem Verantwortlichen für die Datenverarbeitung geltend machen.

#### **Weitere Auskünfte erteilt**

Rag. Sieglinde Sinn - Kontaktperson  
Via Gazzoletti 2 - 38122 Trient  
☎ 0461 201344  
sieglinde.sinn@regione.taa.it

La Dirigente la Ripartizione III / Die Leiterin der Abteilung III

Eva Maria Kofler  
firmato digitalmente / digital signiert

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (D.Lgs 82/05). L'indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma autografa (art. 3 D. Lgs. 39/93).

Falls dieses Dokument in Papierform übermittelt wird, stellt es eine für alle gesetzlichen Wirkungen gültige Kopie des elektronischen digital signierten Originals dar, das von dieser Verwaltung erstellt und bei derselben aufbewahrt wird (GvD Nr. 82/2005). Die Angabe des Namens der unterzeichnenden Person ersetzt deren eigenhändige Unterschrift (Art. 3 des GvD Nr. 39/1993).



---

BANDO PUBBLICO PER LA CONCESSIONE DI 40 BORSE DI STUDIO PER LA FREQUENZA DELL'INTERO ANNO SCOLASTICO 2022/2023 IN UNO STATO MEMBRO DELL'UNIONE EUROPEA

---

(ALLEGATO A)

**Alla Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol**  
**DOMANDA per la concessione di una borsa di studio per la frequenza dell'intero anno scolastico 2022/2023 in uno Stato membro dell'Unione Europea**

**TERMINE DI PRESENTAZIONE: 19 marzo - 19 aprile 2022**

*IL PRESENTE MODULO DEVE ESSERE DEBITAMENTE COMPILATO E FIRMATO IN OGNI SUA PARTE*

I sottoscritti presentano domanda per la concessione di una borsa di studio per la frequenza dell'intero anno scolastico 2022/2023 in uno Stato membro dell'Unione Europea e precisamente in

\_\_\_\_\_

**STUDENTESSA/STUDENTE**

**Richiedente**

Nome \_\_\_\_\_ cognome \_\_\_\_\_

nato/a a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_

residente in \_\_\_\_\_ (cap) \_\_\_\_\_

via \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_

C.F. \_\_\_\_\_

n. cellulare \_\_\_\_\_

indirizzo di posta elettronica \_\_\_\_\_

scuola attualmente frequentata \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



**genitori/titolari della responsabilità genitoriale**

**padre**

nome \_\_\_\_\_ cognome \_\_\_\_\_

nato a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_

residente in \_\_\_\_\_ (cap) \_\_\_\_\_

via \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_

C.F. \_\_\_\_\_

n. cellulare \_\_\_\_\_

indirizzo di posta elettronica \_\_\_\_\_

indirizzo di posta elettronica certificata (PEC) \_\_\_\_\_

**madre**

nome \_\_\_\_\_ cognome \_\_\_\_\_

nato a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_

residente in \_\_\_\_\_ (cap) \_\_\_\_\_

via \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_

C.F. \_\_\_\_\_

n. cellulare \_\_\_\_\_

indirizzo di posta elettronica \_\_\_\_\_

indirizzo di posta elettronica certificata (PEC) \_\_\_\_\_



I sottoscritti genitori/titolari della responsabilità genitoriale

- **dichiarano** ai sensi dell'art. 46 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 e consapevoli delle sanzioni penali, nel caso di dichiarazioni non veritiere, di formazione o uso di atti falsi, richiamate dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000

che la figlia/il figlio richiedente

- o ha la cittadinanza \_\_\_\_\_;
- o è residente da almeno un anno in Regione oppure nei comuni confinanti di Pedemonte, Colle Santa Lucia, Cortina d'Ampezzo, Livinallongo del Col di Lana, Magasa, Valvestino;
- o frequenta la terza classe di un Istituto superiore nel corrente anno scolastico 2021/2022;
- o ha frequentato nell'anno scolastico 2020/2021 la seconda classe di un Istituto superiore, di essere stata/o ammessa/o alla classe successiva e di aver raggiunto la seguente media dei voti nello scrutinio finale:  
\_\_\_\_\_;
- o ha raggiunto nella lingua inglese nella prima pagella scolastica/scheda di valutazione o nel primo documento di valutazione della terza classe del corrente anno scolastico 2021/2022 il seguente voto:  
\_\_\_\_\_;
- o non ha conseguito alcun voto negativo nella prima pagella scolastica/scheda di valutazione o nel primo documento di valutazione della terza classe del corrente anno scolastico 2021/2022 contenente tutte le materie;
- o ha un indicatore della situazione economica equivalente (ISEE) non superiore a € 65.000,00;

- **di essere consapevoli** che la borsa di studio regionale non è cumulabile con borse di studio di altri enti pubblici e che questo costituisce motivo di revoca;

- **di essere stati informati** che:

- o il titolare del trattamento dei dati è la Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol con sede a Trento (e-mail: [europa@pec.regione.taa.it](mailto:europa@pec.regione.taa.it); sito Internet: [www.regione.taa.it](http://www.regione.taa.it)); il Responsabile della protezione dei dati è il Consorzio dei Comuni trentini, con sede a Trento (e-mail: [servizioRPD@comunitrentini.it](mailto:servizioRPD@comunitrentini.it), [consorzio@pec.comunitrentini.it](mailto:consorzio@pec.comunitrentini.it), sito Internet [www.comunitrentini.it](http://www.comunitrentini.it));



- o i dati personali contenuti nella domanda, richiesti e forniti ai fini della concessione delle borse di studio per la frequenza dell'intero anno scolastico 2022/2023 in uno Stato membro dell'Unione Europea saranno trattati per le finalità istituzionali previste nelle disposizioni di legge e potranno essere comunicati a soggetti che, ai fini della realizzazione del bando e secondo le norme vigenti, sono tenuti a conoscerli o possono conoscerli;
- o l'interessato può esercitare in ogni momento i propri diritti previsti dal Regolamento UE 2016/679 nei confronti del titolare del trattamento dei dati.
- o (Informativa ai sensi del "Regolamento generale sulla protezione dei dati" (GDPR) - Regolamento UE 2016/679).

- **si impegnano** a fornire tempestivamente qualsiasi informazione e/o documentazione richiesta dall'Ufficio per l'Integrazione europea e gli aiuti umanitari riguardante il soggiorno scolastico in uno Stato Membro dell'Unione Europea.

**Documentazione da presentare** assieme alla domanda per la concessione di 40 borse di studio per la frequenza dell'intero anno scolastico 2022/2023 in uno Stato Membro dell'Unione Europea (il relativo modulo è disponibile online sul sito della Regione <https://www.regione.taa.it>)

- fotocopia della carta d'identità in corso di validità della/del richiedente e di entrambi i genitori o dei titolari della responsabilità genitoriale;
- copia della prima pagella scolastica/scheda di valutazione o del primo documento di valutazione della terza classe del corrente anno scolastico 2021/2022 contenente tutte le materie;
- copia della pagella scolastica di fine anno, della scheda di valutazione o del documento di valutazione finale della seconda classe dell'anno scolastico 2020/2021 con indicazione della media dei voti conseguiti nello scrutinio finale;
- attestazione ISEE valida, rilasciata da un centro di assistenza fiscale CAF;
- la pagella scolastica di fine anno, la scheda di valutazione o il documento di valutazione finale della terza classe del corrente anno scolastico 2021/2022 deve essere consegnata/o entro il 30 giugno 2022, pena cancellazione dalla graduatoria.

La domanda si considera inammissibile nei seguenti casi:

- a) mancato possesso dei requisiti di cui al punto 2 del bando;
- b) mancata presentazione della domanda all'Ufficio per l'Integrazione europea e gli aiuti umanitari con le modalità e nei termini previsti dal presente bando.



Al di fuori dei casi di cui sopra al richiedente verrà concesso un termine di 15 giorni per inoltrare l'attestazione ISEE ove mancante. Nel caso di mancata integrazione entro questo secondo termine, la domanda sarà considerata inammissibile.

### **Ulteriori informazioni presso**

Rag. Sieglinde Sinn - referente

via Gazzoletti 2 - 38122 Trento

☎ 0461 201344 - [sieglinde.sinn@regione.taa.it](mailto:sieglinde.sinn@regione.taa.it)

Il presente modulo è composto da 5 (cinque) pagine.

I sottoscritti

Firma della studentessa/studente richiedente

---

Firma di tutti i titolari della responsabilità genitoriale

---

Luogo e Data \_\_\_\_\_



---

ÖFFENTLICHE AUSSCHREIBUNG ZUR GEWÄHRUNG VON 40 STIPENDIEN FÜR DEN  
BESUCH DES GESAMTEN SCHULJAHRES 2022/2023 IN EINEM MITGLIEDSTAAT DER  
EUROPÄISCHEN UNION

---

(Anlage A)

**An die Autonome Region Trentino-Südtirol**  
**ANTRAG auf Gewährung eines Stipendiums für den Besuch**  
**des gesamten Schuljahres 2022/2023 in einem Mitgliedstaat**  
**der Europäischen Union**

**EINREICHFRIST: 19. März - 19. April 2022**

*DIESER VORDRUCK MUSS VOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLT UND UNTERZEICHNET WERDEN.*

Die Unterfertigten beantragen ein Stipendium für den Besuch des gesamten  
Schuljahres 2022/2023 in einem Mitgliedstaat der Europäischen Union und zwar in

---

**SCHÜLERIN/SCHÜLER**

**Antragstellende Person**

Vorname \_\_\_\_\_ Zuname \_\_\_\_\_

geboren am \_\_\_\_\_ in \_\_\_\_\_

ansässig in \_\_\_\_\_ (PLZ) \_\_\_\_\_

Straße/Platz \_\_\_\_\_

Steuernummer \_\_\_\_\_

Mobiltelefon \_\_\_\_\_

E-Mail \_\_\_\_\_

derzeit besuchte Schule \_\_\_\_\_



## Eltern/ Erziehungsberechtigte

### Vater

Vorname \_\_\_\_\_ Zuname \_\_\_\_\_

geboren am \_\_\_\_\_ in \_\_\_\_\_

ansässig in \_\_\_\_\_ (PLZ) \_\_\_\_\_

Straße/Platz \_\_\_\_\_

Steuernummer \_\_\_\_\_

Mobiltelefon \_\_\_\_\_

E-Mail \_\_\_\_\_

zertifizierte E-Mail (PEC) \_\_\_\_\_

### Mutter

Vorname \_\_\_\_\_ Zuname \_\_\_\_\_

geboren am \_\_\_\_\_ in \_\_\_\_\_

ansässig in \_\_\_\_\_ (PLZ) \_\_\_\_\_

Straße/Platz \_\_\_\_\_

Steuernummer \_\_\_\_\_

Mobiltelefon \_\_\_\_\_

E-Mail \_\_\_\_\_

zertifizierte E-Mail (PEC) \_\_\_\_\_



Die unterfertigten Eltern/Erziehungsberechtigten,

die sich der strafrechtlichen Folgen im Falle von Fälscherklärungen und Abfassung oder Gebrauch gefälschter Akten (Art. 76 des DPR vom 28. Dezember 2000, Nr. 445) bewusst sind,

- **erklären** im Sinne des Art. 46 des DPR vom 28. Dezember 2000, Nr. 445,

- dass die antragstellende Tochter/der antragstellende Sohn

- o die \_\_\_\_\_ Staatsangehörigkeit besitzt;
- o seit mindestens einem Jahr in der Region oder in den angrenzenden Gemeinden Pedemonte, Colle Santa Lucia, Cortina d'Ampezzo, Livinallongo del Col di Lana, Magasa oder Valvestino ansässig ist;
- o im Schuljahr 2021/2022 die dritte Oberschulklasse besucht;
- o im Schuljahr 2020/2021 die zweite Klasse einer Oberschule besucht hat, in die nächsthöhere Klasse versetzt wurde und in der Schlussbewertung nachstehende Durchschnittsnote erreicht hat: \_\_\_\_\_;
- o im Unterrichtsfach Englisch im ersten Schulzeugnis, Bewertungsbogen oder Bewertungsdokument der dritten Klasse des Schuljahres 2021/2022 nachstehende Note erreicht hat: \_\_\_\_\_;
- o im ersten sämtliche Schulfächer umfassenden Schulzeugnis, Bewertungsbogen oder Bewertungsdokument der dritten Klasse des Schuljahres 2021/2022 keine negative Note bzw. keine negative Bewertung erhalten hat;
- o einen Indikator der wirtschaftlichen Lage nach der Äquivalenzskala (ISEE-Wert) bis zu 65.000,00 Euro aufweist;

- **dass sie sich bewusst sind**, dass das Stipendium der Region nicht mit Stipendien anderer öffentlicher Körperschaften kumulierbar ist und dass eine eventuelle Kumulierung den Widerruf des Stipendiums nach sich zieht;

- **dass sie darüber informiert wurden**, dass:

- o der Verantwortliche für die Datenverarbeitung die Autonome Region Trentino-Südtirol mit Sitz in Trient (E-Mail: [europa@pec.regione.taa.it](mailto:europa@pec.regione.taa.it); Website: [www.regione.taa.it](http://www.regione.taa.it)) ist und der Datenschutzbeauftragte der Gemeindenverband der Provinz Trient mit Sitz in Trient (E-Mail: [servizioRPD@comunitrentini.it](mailto:servizioRPD@comunitrentini.it), [consorzio@pec.comunitrentini.it](mailto:consorzio@pec.comunitrentini.it), Website: [www.comunitrentini.it](http://www.comunitrentini.it)) ist;



- die im Antrag enthaltenen und zwecks Gewährung der Stipendien für den Besuch des gesamten Schuljahres 2022/2023 in einem Mitgliedstaat der Europäischen Union angeforderten und bereitgestellten personenbezogenen Daten zu den gesetzlich vorgesehenen institutionellen Zwecken verarbeitet werden und den Rechtssubjekten mitgeteilt werden können, die sie zwecks Durchführung der Ausschreibung im Sinne der geltenden Bestimmungen kennen müssen oder dürfen;
- sie jederzeit die in der Verordnung (EU) 2016/679 vorgesehenen Rechte gegenüber dem Verantwortlichen für die Datenverarbeitung geltend machen können;
- (Information im Sinne der Datenschutz-Grundverordnung (DSGVO) - Verordnung (EU) 2016/679);

**Sie verpflichten sich,** auf Antrag des Amtes für europäische Integration und humanitäre Hilfe jegliche Information und/oder Unterlage betreffend den Schulaufenthalt in einem Mitgliedstaat der Europäischen Union umgehend zu übermitteln.

**Folgende Unterlagen sind** dem Antrag auf Gewährung des Stipendiums für den Besuch des gesamten Schuljahres 2022/2023 in einem Mitgliedstaat der Europäischen Union beizufügen (der Antragsvordruck kann von der Website der Region <https://www.regione.taa.it> heruntergeladen werden)

- Fotokopie des gültigen Personalausweises der antragstellenden Person und beider Eltern bzw. der Erziehungsberechtigten;
- Kopie des ersten sämtliche Schulfächer umfassenden Schulzeugnisses, Bewertungsbogens oder Bewertungsdokuments der dritten Klasse des Schuljahres 2021/2022;
- Kopie des abschließenden Schulzeugnisses, Bewertungsbogens oder Bewertungsdokuments der zweiten Klasse des Schuljahres 2020/2021 mit Angabe der in der Schlussbewertung erreichten Durchschnittsnote;
- von einem Steuerbeistandszentrum (CAF) ausgestellte gültige ISEE-Bescheinigung;
- das abschließende Schulzeugnis bzw. der abschließende Bewertungsbogen oder das abschließende Bewertungsdokument der dritten Klasse des Schuljahres 2021/2022 muss - bei sonstiger Streichung aus der Rangordnung - innerhalb 30. Juni 2022 eingereicht werden.



Der Antrag wird als unzulässig betrachtet, wenn

- a) die Zulassungsvoraussetzungen laut Z. 2 der Ausschreibung nicht gegeben sind;
- b) der Antrag nicht gemäß den in dieser Ausschreibung angeführten Modalitäten und Fristen beim Amt für europäische Integration und humanitäre Hilfe eingereicht wird.

Abgesehen von den oben genannten Fällen wird der antragstellenden Person eine Frist von 15 Tagen eingeräumt, um die fehlende ISEE-Bescheinigung nachzureichen. Wird der Antrag nicht innerhalb dieser zweiten Frist vervollständigt, so wird er als unzulässig betrachtet.

### **Weitere Auskünfte erteilt**

Rag. Sieglinde Sinn - Kontaktperson

Via Gazzoletti 2 - 38122 Trient

☎ 0461 201344 - [sieglinde.sinn@regione.taa.it](mailto:sieglinde.sinn@regione.taa.it)

Dieser Vordruck besteht aus 5 (fünf) Seiten.

Die Unterfertigten

Unterschrift der antragstellenden Schülerin / des antragstellenden Schülers

---

Unterschrift sämtlicher Erziehungsberechtigten

---

Ort und Datum: \_\_\_\_\_